

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrierile nefranțate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

N^o 260.

Mercuri, 19 Noemvre (1 Decemvre).

1886.

Brașov, 18 Novembre 1886.

Dacă este adevărat, că cifrele vorbesc mai elocvent, mai limpede și mai convingător decât ori și ce descriere prin graiu său prin scris, atunci elocvente, limpezi și convingătoare sunt și cifrele, ce le găsim în ultimul raport al ministrului de instrucțiune ungurească cu privire la universitatea maghiară din Clușiu.

S'a făcut mult, foarte mult, pentru această universitate mai ales în timpul din urmă. Peste două sute de mii florini se cheltuesc pe an pentru ea din visteria statului.

Când s'a înființat universitatea din Clușiu pe ruinele dietei provinciale ardelenice, s'a știut, că acesta este darul, ce l'au primit Ardelenii în schimbul uniunii forțate dela regimul ungurească. S'a știut mai mult: acea universitate avea să fiă un far luminător de cultură, nu numai pentru așa numitele „părți transilvane“, ci și pentru întregul Orient.

Și care este rezultatul de 14 ani încoco, de când s'a înființat universitatea din Clușiu?

Îl vedem clar și limpede exprimat în cifrele din raportul ministrului de instrucțiune: În semestrul trecut de érnă, dice raportul, numărul ascultătorilor înscriși la universitatea din Clușiu a fost de 534, dintre cari 263 iuriști, 176 mediciști și farmaciști și 95 filosofi. După confesiune au fost între cei 534 ascultători: 235 de confesiunea romano-catolică, 42 greco-catolici, 10 greco-orientali, 135 reformați, 53 evanghelici, 29 unitari și 29 israeliți.

S'a știut ministrul Trefort de a clasifica pe ascultătorii universității din Clușiu și după naționalitate și a avut cauze destule de întemeiate de a face așa și nu altfel. Căci ore ce ar fi știut lumea civilisată europeană, dacă, arătându-se numărul ascultătorilor după naționalitate, ar fi aflat, că la universitatea din Clușiu, oraș de frunte al unei provincii, unde două treimi din populațiune sunt Nemaghiari, nu s'au putut câștiga în patru-spre-zece ani după ce s'au cheltuit câteva milioane din visteria statului nici o sută de ascultători Nemaghiari séu, cu alte cuvinte, că din ascultătorii ei actuali, nici măcar a cincea parte nu sunt Nemaghiari.

Ne vom încerca a dovedi acesta cu ajutorul datelor privitoare la confesiune. Scim că Românii din Ardél sunt ori uniți, ori greco-orientali, va să dice cifrele de 42 greco-uniți și 10 greco-orientali îi privesc pe ei. Trebuie să admitem înse că în rubricile aceste vor fi cuprinși și neromâni de prin comitatele vecine din Ungaria: Ruteni, Sérbi ș. a. Așadéa cu siguranță putem admite numai, că cam două din trei părți, adică vre-o 40 vor fi de naționalitate română, de altă parte după același calcul putem admite că între cei 53 de evanghelici vor fi numai vre-o 40 Sași, ér ceilalți Unguri etc.

Prin urmare, abstrăgându dela Jidani, cari negresit că se dau de Unguri, populațiunea română și săsescă din Ardél nu e reprezentată la universitatea din Clușiu decât în proporția de 1: 6.

Odată constatată acesta întrebăm: ce scop mai are o universitate în Clușiu susținută cu atâtea jertfe, cu banii contribuabililor din Ardél?

Ministrul Trefort âmbă cu ideea de a înființa o a treia universitate în Dobrișin. Altă cheltuielă. De ce nu se gândesc mai bine, vădându rezultatele dobândite la Clușiu, de a strămuta universitatea de aici la Dobrișin? Ore lucru mare ar fi pentru Ungurii, cari vizitează universitatea din Clușiu de a merge în viitor la Dobrișin? Drumul mai lung, ce l'ar face, s'ar recompensa poate prin o mai mare efortare a trailui și rezultatul cultural ar fi același,

numai cât s'ar economisi vre-o 200,000 florini pe an?

Intr'adeveră nimic nu poate condamna mai viu intréga direcțiune a sistemii de guvernare ungurescă, ca cifrele ce le arată ministrul cu privire la universitatea din Clușiu, nimic nu ne poate înfățișa mai învederată trista stare la care este redusă populațiunea nemaghiară din Ardél!

Și cu asemenea rezultate mai pretind Ungurii de a cuceri Orientul prin cultura lor?

Răspunsul ni'lă dă faptul, că la universitatea din Bucuresci sunt adî înscriși cu mult mai mulți Bulgari, Sérbi, Macedoneni etc. decât la universitatea din Clușiu Români și Sași din Ardél!

Și care e cauza, că lucrurile stau astfel?

Noi am arătat'o de nenumărate ori. Acum doi ani scrieam în fôia noastră (Nr. 250 din 1884) între altele:

„...In stăruințele lor de distrugere și de nivelare adversarii noștri au fost nu numai odată întrerupți de glasul postulatelor națiunilor ne-moștenite. Inse la tôte cererile noastre de-a ni se da mijloce pentru o cultură mai înaltă, ei ne răspund: „Nu sunt destule scoli și universități unguresci? N'aveți decât să vă trimiteți copii la ele!“

„Dura necesitate a dus o mulțime de tineri români și la universitățile maghiare înființate și susținute din veniturile statului, la cari contribuim cu toții. Și ce au trebuit ei să sperieze acolo?“

„Mai în anii dintâi au fost tolerați, mai târziu au fost declarați de străini și pe urmă au fost batjocuriți și huiduiți în modul cel mai brutal.“

„Cunoscem cauzele acestei tractări. Tinerii noștri vizitează universitățile maghiare ca să câștige învățatură, ér nn ca să se facă Maghiari. Faptul acesta inse nu e compatibil cu scopul universităților maghiare. Deodată n'a mai fost destul ca tinerii români să învețe limba maghiară, ci se cere dela ei ca să se desbrace de sentimentele lor românesce și s'adopté sentimente maghiare...“

Eată cauza principală ce ne esplică disproporția de 1: 6 la universitatea din Clușiu. Dér mai sunt în legătură cu acesta și alte cauze, de cari vom vorbi cu altă ocaziune.

A șesea suplică către Maiestatea Sa a foștilor grănițeri din al 2-lea regiment românesc de graniță.

(Urmare).

Maiestate! Uneltirile și amenințările, presiunile asupra reprezentanților noștri esercitate, procedura direcțiunii fiscale regesci ung. în procesul Kemény în legătură cu presiunile esercitate în comunele noastre prin d-lu comite suprem baronul Banffy, ce le vom mai înșira aici, ne îndreptătesc a ajunge la convingerea, cumcă comisiunea citată în introducere are de cuget a storce dela umilită subscrisa populațiune, fiă pe calea împăciuirii, séu pe altă cale. în favoarea familiei incusătoare Kemény sume oribile, ca despăgubire pentru pretinșul usufruct perdut, în alt mod nu se poate explica de o parte procederea descrisă mai sus a direcțiunii fiscale r. u., de altă parte procederea contrariă legilor a domnului comite suprem Banffy în comitat și în comunele noastre.

Faptele următoare dovedesc această procedere:

2. După presentarea incusei prin familia Kemény, umilită subscrisa populațiune pentru îngrijirea despre acest proces și-a ales un comitet din mai mulți membri de încredere și anume dintre foștii grănițeri. Intre aceștia au fost și doi funcționari în oficiu și adică: Nicolau Beșianu, fost esactor comitatens, și Gabrielu Manu, fost fiscal comitatens.

Abia a primit d-lu comite suprem conducerea comitatului ca comite suprem provisoriu, și una din primele sale afaceri i-a fost a depărta din oficiu pe cei doi membri ai comitetului nostru.

Sub un pretest de nimic cel dintâi a fost tras în cercetare disciplinară și sub presiunea sa fu scos din oficiu, recursesale la înaltul ministeriu din cauza intervenirei d-lui comite suprem în privința acesta, n'au ajutat nimica, deși fapta, care i s'a imputat, de cumva a fost penală, se putea pedepsi cel mult cu o înfruntare.

Asemenea a suspendat îndată după aceea pe fișcalul comitatens din oficiu și salariu, pentru că în interpretarea legii despre facultatea fiscalilor de a practica ca advocați a fost de altă părere, și fiind că acela i s'a opus cu recuse și nu s'a sfiit a-i spune adevărul în față, atata l'a șicanat până când a demisionat. D lui comite suprem nu i-a convenit a vé în oficiu comitatens foști grănițeri, respective descendenți de ai acelora și încă chiar membri din comitetul instituit în procesul Keményău.

3. Nu a întrelăsat d-lu comite suprem a suspiționa în privința politică pe umilită subscrisa populațiune, în specie inse pe inteligența din Năséud ca în est mod să-și ajungă mai iute scopul.

În scurt timp după primirea conducerii comitatului se presentă la ordinul séu proto-notarul comitatens însoțit de un oficer de gendarmeriă și de mai mulți gendarmi în librăria, întemeiată mare parte de corpul didactic, din Năséud și făcând aici cercetare sub pretest, că ea ar sta în legătură de comerț cu librării străine și că aici s'ar vinde cărți, scrieri și opuri oprite și periculoase statului.

Cercetarea făcută a arătat cumcă în acea librărie se vënd numai cărți școlastice pentru copii și judecătoria de cerc din Năséud ca for penală din lipsa orî cărui obiect de natură a constitui o faptă penală a sistat cercetarea.

Actele de investigare aflătoare la acesta judecătoria de cerc la Nro. 943 penală ex 1885 vor dovedi adevărul datelor de sus.

Imprejurarea, că abia s'a fost finit cercetarea prin protonotariul comitatens și foile din Clușiu încă în ziua următoare au colportat scirea, că în librăria din Năséud s'ar vinde cărți, scrieri și charte aduse din străinate, oprite și periculoase statului, ne îndreptătesc la presupunerea, că d-lu comite suprem însuși a înscenat o astfel de arătare; și acesta presupunere e cu atât mai justificată, cu cât de o parte după sistarea cercetării era dator d-lui baron Banffy ca comite suprem, de altă parte dator lui de onore ca nobil și baron, ca pe acel denunciant, care a cutezat fără cel mai mic motiv a suspiționa în privința politică întreg personalul învățătoresc din Năséud să-l arate și să-l dea în mâinile judecătoria și să ceră pedepsirea lui; acesta inse până în ziua de astăzi nu s'a întemplat.

4. Cum s'a arătat mai sus ad a) comunele foste grănițeresce pentru suportarea speselor enorme în procesul contra familiei Kemény, cum și spre suportarea acelor spese, cari le vor vé reprezentanții lor cu ocaziunea călătoriilor lor la Budapesta, pentru de a procura din archive documentele necesare, au destinat părțile lor competente din venitele dreptului de cărciumărit, cari aveau să le rădice dela administrațiunea fondurilor și spre scopul acesta au dat reprezentanților lor mandate de plată către administrațiunea fondurilor.

Abia a apucat domnului comite suprem a oblici acesta și numai decât a sistat prin ordinațiunea din 12 Septemvre 1885 Nro. 1161 estrădarea acestor sume alicuote și a ordonat să se plătescă la cassa comitatului; ca așa comunele din lipsa de mijloce pentru purtarea procesului să fiă constrinse a se împăca cu familia Kemény, séu eventual să perdă procesul.

5. Totu cu aceeași intențiune a ordonat numitul d-nu comite suprem conformu acuselor prea umilită alăturate sub /24—/26 tuturor comunelor din foștul al 2-lea regiment român de graniță a vérsa la cassa

comitatului sumele de bani primite s'au primind din veniturile pădurilor. Chiar și contractele încheiate despre vinderea pădurilor se întăresc de către dirigătorii numai sub aceea condițiune, ca prețul vânzării să se verse nu în cassa comunei, ci în cassa comitatului.

6. Dela comunele, în a căroror cassă au încurs sume mai mari de bani din vinderea de păduri s'au din alte venituri și cari acele sume le-au pus spre fructificare în casse de păstrare, s'au luat cărțile ce revirarea gendarmeriei și pre lângă amenințare cu arestarea juților și cassarilor comunali și s'au dus la comitat. Interesele dela capitale li-se estrădu numai pentru scopurile ce se determinau de către dirigătorii sub influința comitelui suprem, firesce că de suportarea speselor procesuali în procesul citat mai sus din numele interese nu p'ote fi vorba.

Recursele și gravaminele așternute de către comune în contra acestor dispozițiuni arbitrare s'au respins chiar și de înaltul ministeriu reg. ung. de interne, cum se dovedește acosta prin aclusele cu totă supunerea alăturate sub /27—/28, în cari se țice expres, cumă numitul ministeriu nu se amestecă în afacerile d-lui comite suprem, ca comisar al guvernului; așădără în înțelesul decisiunii ministeriale amintite mai sus, prea umilită subscrisa poporațiune e pusă afară de scutul legilor existente și e lăsată la arbitriul și la dispozițiunile nețermurite ale d-lui comite suprem Desideriu Bánffy.

7. Președintele comisiunii alese de umilită subscrisa poporațiune în afacerile procesului contra familiei Kemény și anume vicariul forane al Năsăudului în scopul unei consfătuiri asupra direcțiunii ce e a se urma mai departe în procesul a convocată la o ședință pe reprezentanții acestei poporațiuni — Adunarea și consfătuirea prin ordinațiunea prea umilită aclusă sub /29 dată la ordinul d-lui comite suprem s'a interzis pe cale oficială, prin urmare umilită subscrisa poporațiuni nu este concesă a se consulta în afacerea proceselor sale private.

Umilită subscrisa poporațiune la locul acesta nu p'ote întrelăsa a aduce înaintea Majestății Vostre cesară și regescă apostolică simplă și nefățărîtă încă o împrejurare faptică, care dă ansă și îndemnă pe d-lui comite suprem Br. Bánffy la comiterea uneltirilor espuse mai sus fără nici o considerare. În procesul Kemenyănă între incusatori se află și bar. Kemény György, socrul d-lui comite Br. Desideriu Bánffy. Apucăturile mai sus citate ale d-lui comite suprem, precum și altele aci ne atinse din acosta stare de lucruri își află esplicarea lor, și altă esplicare a stărei factice e de prisos, de orec e clar și limpede, cumă d-lui comite suprem în procesul amintit mai sus este interesat pentru sine și familia sa, numai cătu își permite credincioasa poporațiune cu devoțiune subscrisa a aminti, că acosta procedere egoistă nu se unese nici cu datoria sa oficială, ca comite suprem, comisar regesc și guvernială nici cu statul s'eu ca nobil și baron. Ne vedem necesarmente constrinși a accentua prea umilită acosta împrejurare și înaintea Majestății Vostre cesară-regescă apostolică cu atât mai v'erosă cu cât și în arătarea ac'usă sub /28 ne-am permis a aminti acosta chiar înaintea înaltului ministeriu r. u. de interne și acosta împrejurare a fostă trecută cu vederea din partea numitului înalt for.

(Va urma.)

Crisa bulgară.

— *National Zeitung* e informată din Petersburg, că dirigerea politice esterne a trecut acum cu totul asupra Țarului. Giers este numai executorul instrucțiunilor Țarului. Acosta politică devenită personală îngreiază ori ce prevederi în viitor; d'ér Țarul nu vrea rășboiu. „*Tageblatt*“ comunică o probă interesantă a politice personale a Țarului. Țarul, fără șcirea ministrilor, a întrebat prin telegraf la Paris, decă guvernul francesu ar fi dispus a primi protecția diplomatică a Rușilor în Bulgaria. Răspunsul afirmativ s'osi în mâna lui Giers, care se îngroză de acosta ruptură fățișă cu Germania și intră în consiliu pe mai mulți membri ai familiei imperiale. După acosta mai mulți mari duci arătară Țarului: »Acum nu e necesară o ruptură cu Germania, deși acosta va fi inevitabilă odată. Țarul înțelese și Giers f'ui însărcinat să reguleze afacerea, ceea ce s'a făcut astfel, că Germania a luat protecția supșilor ruși din Bulgaria, ér Francia a celor din Rumelia orientală.

— În cercurile palatului din Constantinopol se vede cu neplăcere primirea generalului Kaulbars de Sultanol, fiindă temeri de interpretări rele. Se crede, că precum Nelidoff, așa și Kaulbars nu va reuși să induplece pe Poarta a'i face vre-o promisiune obligatōre. Pentru moment Poarta n'are vre-o politică, ea are numai o frică extremă, insuflată de un pericol necunoscut și prin urmare observă cea mai mare precauțiune și tinde a-și păstra libertatea și a fi bine cu toți. — În cestiunea unirii Poata e de părere, că mai întâi tre-

bue alesu în formă legală prințul Bulgariei și apoi instalat, înainte de a se ocupa cu unirea. Prințul ar avea apoi să se înțelgă cu Sultanul pentru firman de numire ca guvernator în Rumelia orientală în basa protocolului conferinței din Constantinopol, după care ar urma regularea punctelor practice ale cestiunii unirii.

— O telegramă din Petersburg spune, că se urmeză tractări cu prințul de Mingrelia asupra condițiunilor eventualei sale candidaturi pentru Bulgaria. Guvernul rusu a făcut demersuri pregătitoare pe lângă Puter, ca să nu fiă obstacole, indată ce va fi venit pentru Rusia momentul punerii unei candidaturi.

— Plecarea reprezentanților ruși din Bulgaria — țice acești telegramă din Petersburg — însemneză ruperea relațiunilor numai cu cei astăzi la putere, ér nu cu poporul bulgaru, căruia trebuie a i se da să înțelgă, că numai scăpându-se de ei va putea găsi protecția Rusiei și se va pute pune capăt nesuferitei crize momentane. În sferile conducătoare domnesce convingerea, că în curend va urma o reacție în Bulgaria și numai acosta va fi pentru cabinetul rusu semnalul, de a interveni în cestiunea bulgară în sensul restabilirii unei situațiuni durabile și a restabilirii influinței ruse în Bulgaria.

— O telegramă din Sofia comunică, că complotul îndreptat contra vieții regenților n'a isbutit. La 11 Noemvre n. noptea s'a dus la ministrul de rășboiu un cadet travestit și i-a făcut cunoscut, că mai mulți camerași ai săi au de gând, în noptea dela 12 spre 13 să asasineze pe regenți și pe unii membri ai ministeriului. În urma acestora comandantul pieții Popoff, cu mulți soldați, se duse la școla militară, incongiură casa și pătrundend înăuntru a desarmat pe conspiratori. Cercetarea de până acum a stabilit, că Kaulbars a îndemnat la atentatul plănuț de câțiva elevi ai școlei militare. Conspiratorii aveau de gând să omore pe regenți, pe ministrul de rășboiu și pe maiorul Popoff.

— În sferile competente din Sofia se vorbește, că alegerea prințului de Mingrelia e cu totul imposibilă și guvernul cu greu se va hotărî a propune Sobraniei pe acest candidat. Din provincă se anunță, că ofițerii licențiați compomiși agită necontentu contra guvernului și se silesc să demoralizeze oștirea.

— D. Zaharia Stoianoff comunică, că cu plecarea generalului Kaulbars s'au dat pe față mai multe conspirațiuni urzite de acest diplomat militar. La Șumla ofițerii au denunțat guvernului, că generalul Kaulbars le-a promis bani, pentru ca să trecă cu garnisona în partea trădătorilor patriei. Acosta propunere a fost respinsă cu indignare.

— În ziua aniversării bătăiei dela Slivnița o manifestatiune grandioasă s'a făcut la Rusciuk. Portretul principelui a fost purtat de armată prin stradele orașului. Mulțimea arunca flori și se descoperia înaintea imponentei procesiuni.

— D. Zaharia Stoianov se află în Bucuresci în calitate de correspondent al ziarului „*Times*“, țice »Telegraful«. D sa ne-a comunicat următoarea depeșă primită dela principele Alexandru din Darmstadt: *D-s'ele Zaharia Stoianoff. — Rusciuk.* »Vă mulțumesc din inimă pentru urările v'ostre. Sunt trist, că departe de voi s'erbătoresc ziua falmică din istoria bulgară. Uitați-mă, d'ér nu uitați Slivnița. — Alexandru I.«

— La telegrama adresată principelui Alexandru de către ofițerii regimentului s'eu din Sofia, cu ocaziunea aniversării dela Slivnița, principele a răspuns: »Cu lacrimile în ochi vă mulțumesc pentru telegrama de felicitare și pentru sentimentele exprimate în ea. Vă felicit, eroi dela Slivnița. Deși sunt departe, trăesc încă în mijlocul vostru. Voi, eroilor, cunoșceți neștrămutatele mele sentimente și iubirea intimă ce o am pentru voi.«

Din delegațiuni.

Comisiunile delegațiunilor austriace și ungare pentru afacerile esterne și-au făcut raportele lor. Pe când raportul comisiunii austriace exprimă deplină încredere în politica lui Kalnoky, raportul comisiunii ungare, deși o aprobă, observă orecare rezervă în judecarea politice esterne a monarhiei noastre.

Raportul comisiunii ungare își exprimă mai înteu simpatie pentru Bulgari și apoi regretul pentru nerespectarea tractatului din Berlin din partea Rusiei. Nici spiritul, nici litera tractatului din Berlin nu rezervă nici unei puteri, ori care ar fi, vre-o pozițiune privilegiată în statele Orientului. Moderațiunea Bulgarilor, cari erau în drept să pășescă mai energic contra atentatelor, le-au mărit simpatie.

Comisiunea — țice raportul — pe de o parte a avut chemarea să se exprime părerea față cu procederea Rusiei, pe de alta să se ocupe cu cestiunea, că ce p'ote și trebuie să facă monarhia noastră față cu acea procedere? Comisiunea e de părere că, câtă vreme atacul se conduce cu mijloce, care dăși nepermise, d'ér nu trec peste amenințare, contra independenței Bulgar-

riei și câtă timp nu se vatămă vre-unu interesu european, care ar trebui să-l apărăm în unire cu celelalte puteri europene, s'eu vre-unu interesu austro-ungar pe care ar trebui să-l apărăm și exclusiv cu propriile noastre mijloce: nu putem merge mai departe, decât a ne manifesta simpatie pentru și a da sprijin corăspunțor moral și diplomatic. Acest sprijin ofera siguranță, că în momentul, când față cu Bulgarii s'ar exercita o călcără directă a tractatelor existente, când vre-o putere ar vrea să vindece un protectorat asupra țerii lor, în acest moment interesul lor ar fi totodată unu interesu european și într'unu asemenea casu monarhia noastră s'ar vedea constrinsă a lua — cum a declarat ministrul de esterne — pozițiune hotărâtă în interesul manținerii tractatelor.

Cu mare satisfacțiune a primit comisiunea declararea ministrului de esterne, că unirea Bulgariei cu Rumelia, indeplinindu-se pe cale legală, nu colidază cu interesele monarhiei; totodată comisiunea recomandă chibzuei ministrului întrebarea: ore n'ar fi cu scop să ia inițiativa pentru esecutarea unirii pe cale legală.

În față nesiguranței viitorului Orientului, comisiunea a luat cu mulțămă spre sciință, că ministrul de esterne ține strins la programul dezvoltat, în înțelegere cu d'ensul, de ministru-președinte ungurescu în cameră la 30 Septemvre, că ține la tractate și la neatacarea autonomiei Bulgarilor și că nu doresce o modificare a tractatului din Berlin, care ar da vre-unei puteri o preponderanță în Bulgaria. Acest program corăspunde și intereselor Europei și celor ale monarhiei noastre. Acelea le vom ap'era în unire cu celelalte puteri fidele tractatelor și cu mulțămire amă audit din comunicările ministrului, că cercul acelor puteri, care deja se declară pentru ap'erarea acestor interese europene, să lărgescă continuu și că nici Rusia n'are de gând să părășescă terenul tractatelor europene. Cu regret constat comisiunea, că faptele petrecute în Bulgaria nu sunt de acord cu atitudinea Rusiei; în acest acord numai vede și caută comisiunea preconditionea bunului nostru raport cu Rusia. În acest sens se declară comisiunea învoită cu acea nisuință a oficiului nostru de esterne d'a păstra bunele raporturi cu Rusia pe basa tractatelor valabile tuturor și ap'arendu-se propriile noastre interese, — cu atât mai mult, că ministrul de esterne a țis, că raportul nostru cu Rusia are cu totul altu caracter, decât acela ce există între noi și Germania, că prin urmare basa politice noastre esterne acum ca și în anii trecuți o formeză strinsul raportu de amicitie cu Germania, care e pusă pe unu fundamentu așa de tare, încât dela existența ei n'a suferit nici unu fel de schimbare. În astfel de împrejurări nu ne îndoiim, că cu nisuințele oficiului nostru de esterne pentru susținerea păcii atât de mult dorite de noi toți va ține pasu în totu timpul și acea energie ce elu o dezvoltă pentru validitatea intereselor și va ține monarhiei.

Nici unu factor politic nu există în Ungaria, care ar dori rășboiul și ar fi o crimă a-lu dori, afară de cea mai extremă necesitate. D'ér decă acosta necesitate s'ar ivi, atunci națiunea ungară nu se va da înderă dela nici o jertfă, pentru că susținerea neștirbită a pozițiunii ca putere și a vaței monarhiei este și pentru Ungaria o cestiune de existență.

SCRILE ȚILEI.

Pe la începutul lunei Decemvre n. se vor începe la Pesta negocieri pentru încheierea convenției comerciale cu România.

—x—

Reuniunea pentru comerci și industriă din Brașov a adresat către dieta din Pesta o petițiune, în care se rógă de camera deputaților să aducă unu proiect de lege, declarand intrinsul, că tôte trebuințele armatei și ale honvețimei să fiă acoperite pe calea descentralizării prin produsele industriale din totă țera în raport cu capacitatea producătorilor. Acosta petițiune a adresat o numita reuniune către tôte municipiele, rugându-le să o p'artinescă.

—x—

D-lui Servianu Popoviciu, jude la tabla r. din Tergu-Mureșului, a fost pensionat la cererea d-sale. M. Sa monarhul i-a exprimat cu acosta ocaziune preinalta recunoscință pentru serviciile escelente ce le-a adus mulți ani ca judecător.

—x—

Limba română, care prin literatura sa, prin școlele și bărbății săi luminați se lătesce în tôte straturile societății, va fi sprijinită de aci înainte și prin o reuniune specială, ce se va înființa spre scopul acesta în Viena. Ministrul vienețu a incuviințat cele întreprinse în acosta direcțiune, țice „*Telegr. român.*“

—x—

La alegerile supletorie în reprezentanța comitatensă s'au alesu dintre Români, în cercul Scheilor Brașov-

loi: Nic. Străvoiu, Ludovicu Romanu, Ioan Stinghe jun. și Alex. Onaciu; în cercul V Blumena: Petra-Petrescu, în cercul Săcelelor: Ioan Rusu din Turcheșu și Ioan Găvrusă din Săcele.

—x—

Sămbăta trecută trupa germană din Brașov a jucat în beneficiul d-lui G. A. Nadler, cu care ocaziune beneficiantul și-a serbat și jubileul de 25 de ani, de când s'a dedicat scenei. Publicul a întâmpinat cu aplauze pe bine meritatul beneficiant și jubilat, când a apărut pe scenă. Colegii săi l-au felicitat și i-au imănat ca dar de onoare o cunună și un ceasornic. În dorim să ajungă ași serba și jubileul de 50 de ani.

—x—

„Epoca” află, că principele Leopold de Hohenzollern și fiul său Ferdinand vor să părăsesc Bucureștii la 20 ale curente pentru a merge la Berlin, unde principele Ferdinand își va da demisia din armata germană pentru a se reintorci în armata română, în care e înrolat ca sublocotenent.

—x—

Se confirmă scirea, dăce „Răsboiul”, că guvernul român va susține candidatura P. S. S. Iosif, Metropolitul Moldovei, pentru demnitatea de Metropolit-Primaț.

—x—

„Răsboiul” dă următoarele amănunte despre un furt la poștă, comis în săptămâna trecută: S'a depus la oficiul poștal din T.-Măgurele un plic conținând 2320 lei în bilete de bancă și cu destinația pentru Viena. Sosind în București, împreună cu cealaltă mesageria, plicul fu imediat expediat la Predeal. Aci însă biuroșul poștal ungaru refușă de a-l primi pentru cuvântul, că nu se potrivea cu greutatea indicată, și astfel plicul fu întors la T.-Măgurele. Chemându-se persoana, care depusese plicul, dăna a dovedit, că sigilurile sunt schimbate; și într'adevăr deschidându se plicul față cu procurorul, s'a găsit, în loc de 23 bilete de câte 100 și un bilet de 20 lei, numai niște hârtii albe. Acesta sustragere nu s'a putut face decât, s'au la biuroșul din T.-Măgurele, s'au pe drum spre București de către conducător, s'au în biuroșul central, unde s'a operat primirea și expedierea. Aci însă posibilitatea e mai mică, deoarece cu această operație este însărcinat un singur funcționar în fiecare noapte, și care d'abia are timp să primescă și să predea marea cantitate de bucăți (adesea peste una mie), ce sosesc zilnic.

De lângă Tinca, 9 Noevre v.

On. D-le Redactor! În N-rul 247 al prețuitei „Gazete” între scirile zilei ați scris, cumcă din foile ungurești ați fi aflat despre „eschiderea” adv. Georgiu Draganu dintre membrii casinei din Tinca. Advocatul din cestiune nu este Dragan, ci Georgiu Dringo, unicul inteligent român în Tinca, der natura foilor ungurești este de-a mistifica și numele omenilor.

Ca să cunoșceți însă și D-vostă și publicul cetitoru faptul eschiderei, etă-lu în liniamentele sale generale:

Totul se băsede pe ura ce o au Ungurii din Tinca către națiunea românească în genere și către d-lu Dringo în special, care deși unic român inteligent în acel orașel a ținut strins la nația s'a și n'a pregătit a apăra interesele acesteia ori unde, față cu oricine. Un toast rostit de d-lu Dringo, la strinsul din via d-nei Markovits, neguțătoresă, nepotă de soră a fericitului fundatoru Zsiga, a făcut să isbucnescă focul de sub spusă. Și ce a dăsit d-lu Dringo? D-sa a răspuns la un alt toast, în care se dicea, ca spre fericirea patriei se recere alipirea strinsă a naționalităților de națiunea maghiară. D-lu Dringo a răspuns cam așa: „Da, trebuie să trăim în conțelegere, și eu dăc să se lăsească strins naționalitățile, însă se nu fiă desconsiderate de națiunea dominantă, să considerați și D-vostă pe Români, căci mulți mănăcăm pâne românească” (cercul Tinca e în majoritate românească). D-lu Dringo încă nu gătase, când la aceste cuvinte din urmă „patrioții” de față au început un sgomotu asurzitor de „hazaărul” etc.

Afacerea de hazaărul (pentru toast) s'a pertractat de comitetul casinei, alu cărei membru a fost și d-lu Dringo. Comitetul cu o majoritate, 7 față cu 3, (nu știu sigur câți) a aflat de nevinovat toastul și a decherat, că nu trebuie esclus d-lu Dringo; cu toate astea d-sa a abdis de-a mai fi membru alu casinei. „Patrioții” însă nu s'au îndestulit cu decisiunile comitetului, ci adunându-se din toate părțile ciorobor au ținut adunare generală, fiind mai la jumătate din ei pe partea d-lui Dringo, și acestia condamnând procedura s'au abținut dela vot. S'a votat der cu mare armă și sgomotu eschiderea d-lui Dringo, ceea ce însă nu era de lipsă, căci d-sa pentru încungurarea neplăcerilor deja înainte abdisese. Afacerea se află în curgere, pôte să va pertracta la judecătoria, precisă fiind

de d-lu Dringo. Cine va triumfa? Negreșit „patrioții.” Ei pot face ce vrău!

Bihoreniul.

O serbare militară în București.

Cetim în „Voința Națională”:

Ați, Vineri 14 Noevre v. a avut loc la casarma Cuza-Vodă o serbare militară, care pururea va rămâne neștersă din memoria bravoru oșteni.

Iubitul nostru Suveran a prezentat regimentului 3 de liniă pe A. S. R. Principele Leopold de Hohenzollern, Augustul Frate alu M. S., ca comandant de onoare alu acestui regiment, er pe A. S. Principele Ferdinand de Hohenzollern, nepotul M. S. ca înrolat în acestu regimentu cu gradul de sublocotenent.

În curtea căsarmeri erau înșirați: regimentul 3 de liniă, cu drapel și musică, și elevii școlei militare de cavaleria și infanteria, cari împreună cu întregul corp ofiteresc din garnisonă formau un unghiu drept.

Pe flancul drept erau înșirați ofiterii generali atăt din garnisonă cât și cei aflați în capitală, apoi colonelii și celelalte grade superioare și inferioare de garnisonă; er în față se aflau înșirate trupele mai sus menționate.

M. S. Regele, în uniformă de general, A. S. R. Principele Leopold de Hohenzollern, în uniformă de colonel și A. S. principele Ferdinand de Hohenzollern în uniformă de sublocotenent român de infanteria trecu pe dinaintea frontului corpului ofiteresc și a trupelor, cari aclamă cu un viu entuziasm pe Suveran și pe Ilustrii Lor Oșpeți.

Când ajunseră înaintea regimentului 3 de liniă, M. S. Regele dede locul de onoare A. S. R. Principelui Leopoldu de Hohenzollern, care, avându la dreapta pe M. S. Regele, trecu pe dinaintea regimentului, alu căru șef de onoare fu numit de Suveranul nostru, pronunțându în românește aceste cuvinte: *Bine v'am găsit sănătoși!* cari fură întâmpinate de urări entusiaste din partea soldaților și a ofiterilor.

După aceea MM. LL. Regele și Regina, împreună cu AA. LL. Principii de Hohenzollern, Se retraseră în mijlocul curței, urmați de dd. ministrii, de președinții Corpurilor legiuitoare, de dd. generali și de întregul corp ofiteresc, cari formară un cerc în jurul Suveranilor și Augustilor Lor Oșpeți. Aci d. generalu Al. Anghelescu, ministrul de resbelu, dede cetire ordinului de și alu decretului M. S. Regelui (prin care, fratele și nepotul său se inscriu în cadrele armatei române.)

Apoi M. S. Regele pronunță cu o voce tare următorul important și patriotic discurs:

„Din întea și a Domniei Mele, am îmbrășat oștirea cu adăncă dragoste, privind'o ca o comoră scumpă, pe care o păzesc neincetat cu mândria și gelosia.

„Sprijinit de căpeteniile armatei am isbutit a pune în timp de pace această bună sămânță, care a răsarit, a crescut, întărindu-se și dezvoltându-se așa de repede, că, chiar în celu din urmă resbelu, am putut culege rōdele cele mai bogate, ca frumoșă rēplă a unei munci statornice.

„Am pus încă un altu germine în inimele oștilor, care a înflorit ca cea mai înaltă însușire militară: jertte pentru patriă, credință către Rege.

„Strinsu legat sunt der cu scumpa Mea armată, cu care am împărțit zile bune ca și zile grele. N'avem prin urmare, trebuință de alte dovezi.

„Astăzi însă doresc a întări această fericită legătură și pentru timpuri mai depărtate și a adăogi o nouă pagină în anele noastre militare prin numirea prea iubitului Meu frate, a Principelui de Hohenzollern, Capu alu regimentului alu treilea de liniă — unu deosebitu indemn pentru acestu regiment — și prin inscrierea tēnerului Meu nepot, a Principelui Ferdinand, ca sublocotenent în armata noastră. Pentru Elu este o cinste, de care sunt convins că va fi totdeauna vrednic. Pentru Noi este o bucuria și o siguranță în viitoru, ceea ce țera intrăgă va simți, fiindcă Elu, ca membru alu neamului Meu, pôte fi chemat într'o și a păstra opera Mea, a urma tradițiunile Mele.

„Este deră unu prilej solemn, care ne intru-nesce ați și mai târziu ne vom aminti că ziua de 14 Noevre are o mare însemnătate.

„Acum ca și în viitoru Eu și urmașii Mei ne vom rădima cu totă încrederea pe oștirea, ca pe o temelie neclinită.”

„Să trăiescă armata!”

Entusiasme aclamări au intrerupt adesea pe iubitul nostru Rege; er cuvântarea Sa, înșesată de simțiri și cugetări înalte, cari se resfrâneau asupra presintelui și viitorului României, a fost urmată de unu impunător și prelungit strigăt pornit din sufletul aceluora, ce stau față la unu din cele mai însemnate evenimente ale patriei noastre.

Discursul Suveranului fu urmat de următoarele cuvinte rostite în limba franceză de A. S. R. Principele Leopold.

„Mulțumesc Maiestății Sale de onorea ce Mi-a făcut, numindu Mă Capu alu regimentului alu treilea de infanteria. Armata română a avut prilej a arăta pe câmpul de bătălie totă valorea sa, sub comanda Augustului său Capu și Suveran. Vitejia și disciplina, aceste virtuți militare, prin care ea s'a distins în tim-

pul campaniei din 1877, i-a atras admiratiunea și stima tuturor camarazilor săi din celelalte armate. Sunt mândru de a purta uniforma românească și de a vedea numele fiului Meu inscriș în cadrele armatei. Speru, am siguranța, că Elu se va face vrednic de ea.”

Simpaticul glas alu Principelui răpi pe cei cari au avut fericirea de a-l auți și focul iubirei de țeră, ce se revărsa în nobila cuvântare, aprindendu simțimentele, provocă înflăcărare urări.

După aceea M. S. Regele presintă regimentului 3 de liniă pe Augustul său comandant de onoare, A. S. R. Principele Leopold precum și pe A. S. Principele Ferdinand, înrolat ca sublocotenent în acestu regiment. Suveranul apoi însemnă A. S. Principelui Ferdinand locul Său lângă stegul regimentului, spre a lua comanda plutonului stegului. În timpul acesta regimentul presintă armele și musica în tonu imnului.

Apoi trupele s'au întocmit pentru defilare. În capul colōnei se afla totu corpul ofiteresc din garnisonă împreună cu generalii.

M. S. Regele trecu înaintea M. S. Reginei și Augustului Său frate. După corpul ofiteresc urmă șola militară. În momentul când regimentul 3 de liniă s'a apropiat, A. S. R. Principele de Hohenzollern scose sabia și, puindu-Să în fruntea regimentului Său, defilă înaintea MM. LL. Regele și Regina.

Când compania, în rândurile căreia se afla Principele Ferdinand, trecu în față Maiestăților Lor, toți cei de față salutară cu urări căldurose.

Acastă privesc mărță și nouă a întărit încrederea tuturor în puterea și trăinicia Regatului Român.

După defilare, M. S. Regele chemă pe ofiterii regimentului, cari înaintară împreună cu Principele Ferdinand spre a fi presentați, prin colonelul Paladi, înaltului lor Capu, care le adresă cuvinte binevoitoare.

Acastă serbare a mișcat sufletul și a pētruns cugetarea tuturor; amintirea ei va fi pururea scumpă Românilor și ziua de 14 Noevre va rămâne unu eveniment din cele mai de căpeteniă ale vieții noastre naționale.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „Gaz. Trans.”)

PESTA, 30 Noevre. — Delegațiunea ungară: După votarea bugetului de externe, Szögyenyi răspunde la o interpelare a lui Zichy, că ministrul de externe n'are nici o cunoștință despre intențiunea d'a se numi prințul de Miugrelia ca guvernator alu Rumeliei orientale, nici de asemenea nisuițe. De altmintrelea, numirea guvernatorului ostrumeliot, în înțelesul tractatului din Berlin, are trebuință de consimțimentul tuturor puterilor semnate. Răspunsul s'a luat la cunoștință. Măne se închid delegațiunile.

DIVERSE.

Anul Platoniu. — Se chiamă anul platoniu unu spațiu de timp, la sfirșitul căruia toate lucrurile trebuie să se regăsească într'același loc. Unii dăc că pentru revoluția acesta trebuie 16,000 de ani, er alții dăc că trebuie 36,000 de ani. Mai erau și alții, cari credeau că atunci, când se va sfirși perioada acesta lumea va fi prenoită și că sufletele vor reintra în corpurile lor ca să începă o viață nouă la felu cu cea precedentă. Ecă o anecdotă în privința acesta: Nisce Nemț, cari poposiseră la un han din Chalons sur Marne, aduseră conversația asupra anului platoniu, când toate lucrurile trebuie să se întorcă la starea de înteu a lor; ei voră să înduplece pe hangiu să cređă, că nimic nu era mai adevărat decât revoluția acesta; așa că, diceau ei, „peste 16 000 de ani noi vom fi totu aici, totu la celsul acesta și totu în camera acesta.” Și fiindcă avu pr puține parole, rugară pe cărciumar să-i crediteze până atunci. Cărciumarul, pișicher, le răspunde că primea bucuros. „Der, fiindcă acum 16,000 de ani, și cu și, cēsă cu cēsă, a și mai fostu aici și a-și beută ca și acum, și pentru că atunci a-și beută pe veresă, faceți bine și plățiți datoria d'atunci, și pentru datoria d'acum vă creditez pe urmă sfirși elu a dăce.

Unu raport specialu dispărut. — După cum serie „Levant-Herald,” raportorul specialu alu țiarului „New-York-Herald,” carele părăsise deunăzile Sofia, a dispărut. După o scire din Rusciuc, elu n'a ajuns la locul destinațiunei sale.

Fotografu arestatu. — Precum se anunță din Adrianopol, în zilele trecute s'a dat peste doi străini, cari desemnau nouele fortificațiuni de acolo. Unu din ei a reușit să scape, celalaltu însă se află în mâinile autorităților. Elu susține, că a venit din Tēnova și că e fotografu de profesiune. Der se dice, că s'au găsit la elu hărtii forte compromițtoare, care contra dăc afirmărei sale.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena
din 29 Noembrie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	105.60	Bonuri croato-slavone	105 50
Rentă de hârtie 5%	94.05	Despăgubire p. dijma de	
Imprumutul căilor ferate		vînt ung.	98.50
ungare	152.50	Imprumutul cu preniu	
Amortisarea datoriei căi-		ung.	124.80
loră ferate de ostu ung.		Losurile pentru regularea	
(1-ma emisiune)	100.25	Tisei și Segedinului	125.40
Amortisarea datoriei căi-		Renta de hârtie austriacă	84.25
loră ferate de ostu ung.		Renta de arg. austr.	84.80
(2-a emisiune)	—	Renta de aur austr.	114.25
Amortisarea datoriei căi-		Losurile din 1860	138.90
loră ferate de ostu ung.		Acțiunile băncii austro-	
(3-a emisiune)	108 —	ungare	889 —
Bonuri rurale ungare	104.70	Act. băncii de credit ung.	305. —
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Act. băncii de credit austr.	298.80
104.70		Argintul — Galbini	
Bonuri rurale Banat-Ti-		impărtașesci	5.93
mișu	104.50	Napoleon-d'ori	9.96
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Mărci 100 imp. gerra.	61.80
104.60		Londra 10 Livres sterlinge	126.05

Bursa de București.

Cota oficială dela 10 Noembrie st. v. 1886.

	Cump.	vînd.
Renta română (5%)	91 1/2	92 1/2
Renta rom. amort. (5%)	93 3/4	94 1/4
convert. (6%)	85 3/4	86 1/4
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	33 —	34 1/2
Credit fonc. rural (5%)	104 —	104 1/2
„ „ „ (5%)	87 1/4	88 3/4
„ „ „ (7%)	101 1/2	102 —
„ „ „ (6%)	93 1/2	94 1/2
„ „ „ (5%)	84 1/2	85 —
Banca națională a României 500 Lei	1015	1020
Ac. de asig. Dacia-Rom.	268	271
„ „ „ Națională	—	—
Aur contra bilete de banca	16.50	17.75
Banecote austriace contra aur.	2.02 —	2.03

Cursulu pieței Brașov

din 30 Noembrie st. n. 1886.

Banecote românesce	Cump.	8.44	Vînd.	8.45
Argint românesc	„	8.40	„	8.42
Napoleon-d'ori	„	9.93	„	9.96
Lire turcesce	„	11.27	„	11.30
Imperiali	„	10.27	„	10.30
Galbeni	„	5.91	„	5.93
Scrisurile fonc. » Albina »	„	100.50	„	101.50
Ruble Rusesce	„	117. —	„	118. —
Discontul	„	7—10%	pe an.	

Nr. 13518.
1886.

Publicațiune.

Socoteala casei orașenesci pentru anul 1885 dimpreună cu toate aclusele referitoare, mai departe inventariul asupra averii comunei orașenesci zăcū, în sensul §-lui 142 al art. de lege XXII din anul 1886, în biuroulă contabilului orașenesc — strada căldărariilor Nr. 519 — în decursu de 15 zile, spre examinare din partea fiă-cărui.

Fiă-cărui supusă dărei îi stă în dreptu, ca să-și aștearnă subscrisului magistratū, până în 13 Decembrie a. c. eventuale observațiuni.

Brașov, 27 Noembrie 1886. 1-3

Magistratul orașenescū.

Avisu d-loru abonați!

Rugămū pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a serie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fașia sub care au primitu dijarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonază din nou să binevoiască a scrie adresa lămuritū și să arate și posta ultimă. ADMINISTR. „GAZ. TRANS“

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se potū face cu începerea dale 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugămū a ni se trimite esactū arătându-se și posta ultimă.

PREȚULU ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ unū anū	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ unū anū	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

Valabilu dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de statū reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus			
Bucuresci	—	4.50	—	—	Viena	11.10	—	—	—	—	Teiuș	11.24	—	2.40	Viena	11.10	12.10	—
Predeal	—	9.32	—	—	Budapesta	7.40	2. —	3.10	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.59	—	3.14	Budapesta	8.20	9.05	—
Timișu	—	9.56	—	—	Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40	Vintulu de josu	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—
Brașov	—	10.29	—	—	P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26	2.31	Șibotu	12.52	—	4.50	Arad	4.10	5.45	—
Feldiara	7.47	—	4.16	—	Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.34	—	Orăștia	1.01	—	5.18	Glogovațu	4.30	6. —	7.04
Apatia	8.24	—	5.02	—	Vărad-Velencze	—	—	9.24	2.06	—	Simeria (Piski)	2.03	—	5.47	Gyork	4.43	6.13	7.22
Agostonfalva	9.14	—	5.43	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.17	—	Deva	2.52	—	6.35	Paulișu	5.07	6.38	7.58
Homorod	9.51	—	6.15	—	Réz-Telegd	—	7.33	10.19	2.40	—	Branicica	3.23	—	7.02	Radna-Lipova	5.19	6.51	8.17
Hașfaleu	11.03	—	7.06	—	Bratea	—	8.04	11.38	3.24	—	Gurasada	3.55	—	7.28	Conopu	5.41	7.10	8.36
Sighisora	11.29	—	7.52	—	Bucia	—	—	12.18	3.47	—	Zam	4.08	—	7.40	Bărzova	6.19	7.37	—
Elisabetopole	12.02	—	8.39	—	Ciucia	—	8.58	1.57	4.33	—	Soborșin	4.25	—	8.11	Soborșin	6.28	7.55	—
Mediașu	12.29	—	9.19	—	Huedin	—	9.28	3.11	5.15	—	Bărzova	5.30	—	8.46	Zam	7.25	8.42	—
Copșa mică	12.44	—	9.31	—	Stana	—	—	3.40	5.31	—	Radna-Lipova	5.56	—	9.33	Gurasada	8.01	9.12	—
Micăsasa	1.05	—	10.16	—	Aghiriș	—	—	4.15	5.55	—	Ilia	6.27	—	9.53	Ilia	8.34	9.41	—
Blașu	1.34	—	10.57	—	Ghirbău	—	—	4.36	6.07	—	Paulișu	6.47	—	10.27	Ilia	8.55	9.8	—
Crăciunel	1.46	—	11.31	—	Nedeșu	—	—	4.58	6.24	—	Gyork	7.28	—	10.42	Branicica	9.19	10.17	—
Teiuș	2.09	—	11.52	—	Ciucișu	—	10.28	5.26	6.43	—	Glogovațu	7.43	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—
Aiadu	2.39	—	12.31	—	Apahida	11.00	—	—	7.08	—	Arad	7.59	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—
Vintulu de susu	3.01	—	12.48	—	Ghiriș	11.19	—	—	7.36	—	Arad	8.28	—	11.39	Orăștia	11.11	11.37	—
Uiora	3.08	—	1.22	—	Cucerdea	12.30	—	—	9.06	—	Szolnok	8.42	—	4.52	Șibotu	11.43	12. —	—
Cucerdea	3.14	—	2.18	—	Uiora	1.01	—	—	9.53	—	Budapesta	—	—	5.12	Vintulu de josu	12.18	12.29	—
Ghiriș	3.14	—	2.48	—	Aiadu	1.06	—	—	10. —	—	Viena	—	—	10.42	Alba-Iulia	12.36	12.46	—
Apahida	5.10	—	2.56	—	Teiuș	1.13	—	—	10.09	—	Arad-Timișora	—	—	10.58	Teiuș	1.29	1.41	—
Ciucișu	5.30	—	3.64	—	Vintulu de susu	1.20	—	—	10.19	—	Simeria (Piski) Petroșeni	—	—	11.25	—	—	—	
Nedeșu	—	6.03	4.51	—	Aiadu	1.41	—	—	10.48	—	Arad	5.48	—	6.05	Simeria	11.25	—	2.42
Ghirbău	—	6.21	5.28	—	Teiuș	2.00	—	—	11.14	—	Aradul nou	6.19	—	6.33	Streu	11.58	—	3.25
Aghiriș	—	—	5.56	—	Crăciunel	2.35	—	—	12.12	—	Németh-Săgh	6.44	—	6.58	Hățegu	12.46	—	4.16
Stana	—	—	—	—	Micăsasa	2.48	—	—	12.30	—	Vinga	7.16	—	7.29	Pui	1.37	—	5.11
Huedin	—	7.14	—	—	Copșa mică	3.20	—	—	1.12	—	Orczifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	2.24	—	5.58
Ciucia	—	7.43	—	—	Mediașu	3.36	—	—	1.32	—	Mercizfalva	—	—	—	Banița	3.05	—	6.47
Bracia	—	—	—	—	Elisabetopole	4.00	—	—	2.18	—	Timișora	9.02	—	9.08	Petroșeni	3.37	—	7.12
Réz	—	8.22	—	—	Sighisora	4.3	—	—	3.03	—	Timișora-Arad	—	—	—	Petroșeni-Simeria (Piski)	—	—	—
Mezö-Telegd	—	8.48	—	—	Hașfaleu	5.12	—	—	3.49	—	Timișora	6.25	—	5.00	Timișora	6.25	—	5.00
Fugyi-Vásárhely	—	—	—	—	Homorod	5.37	—	—	4.28	—	Mercizfalva	—	—	—	Banița	10.07	—	6.10
Vărad-Velinte	—	—	—	—	Agostonfalva	7.0	—	—	6.16	—	Orczifalva	7.46	—	6.32	Crivadia	10.48	—	6.53
Oradia-mare	—	9.13	—	—	Apatia	7.43	—	—	7.06	—	Vinga	8.15	—	7.02	Pui	12.05	—	8.20
P. Ladány	—	9.18	—	—	Feldiara	8.11	—	—	7.46	—	Németh-Săgh	8.36	—	6.23	Hățegu	12.42	—	9.01
Szolnok	—	10.38	—	—	Brășov	8.41	—	—	8.25	—	Aradul nou	9.11	—	8.01	Streu	1.22	—	9.52
Buda-pesta	—	2.15	—	—	Timișu	9.21	—	—	9.15	—	Arad	9.27	—	8.17	Simeria	1.53	—	10.31
Viena	—	—	—	—	Predeal	—	—	—	—	—								

Nota: Orele de nopte sunt cele dintre liniile grose.